

Air-Conditioners

SEZ-KD25,KD35,KD50,KD60,KD71 VAL

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

DRIFTSMANUAL

TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

İŞLETME ELKİTABI

KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

操作説明書

用戶適用

在操作空調機之前，請全面閱讀本操作說明書，以便安全和正確地使用本機。

操作说明书

用戶适用

在操作空调机之前，请全面阅读本操作说明书，以便安全和正确地使用本机。

English**Deutsch****Français****Español****Italiano****Nederlands****Svenska****Dansk****Português****Ελληνικά****Русский****Türkçe****繁體中文****简体中文**

Contents

1. Safety Precautions	2	7. Trouble Shooting	6
2. Parts Names	2	8. Installation, relocation and inspection	7
3. Operation	4	9. Specifications	9
4. Timer	5		
5. Emergency Operation for Wireless Remote-controller	5		
6. Care and Cleaning	6		

Note



This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration.

This will be indicated as follows: Hg: mercury (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: lead (0,004 %)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators. Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre. Please, help us to conserve the environment we live in!

1. Safety Precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the “Safety Precautions”.
- ▶ The “Safety Precautions” provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- ▶ Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text

⚠ Warning:
Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

⚡ : Indicates a part which must be grounded.

⚠ Warning:

- The unit must not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not stand on, or place any items on the unit.
- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running.

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.
- Young children must be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer.

Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer.

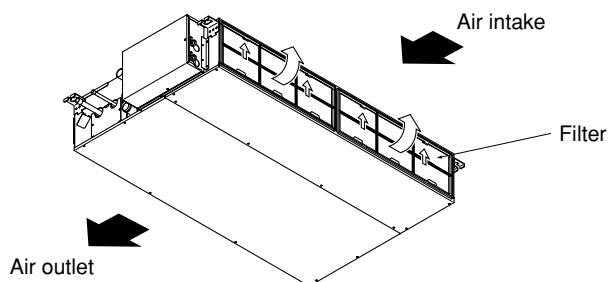
2. Parts Names

■ Indoor Unit

	SEZ-KD-VAL
Fan steps	3 steps
Vane	—
Louver	—
Filter	Normal
Filter cleaning indication	—

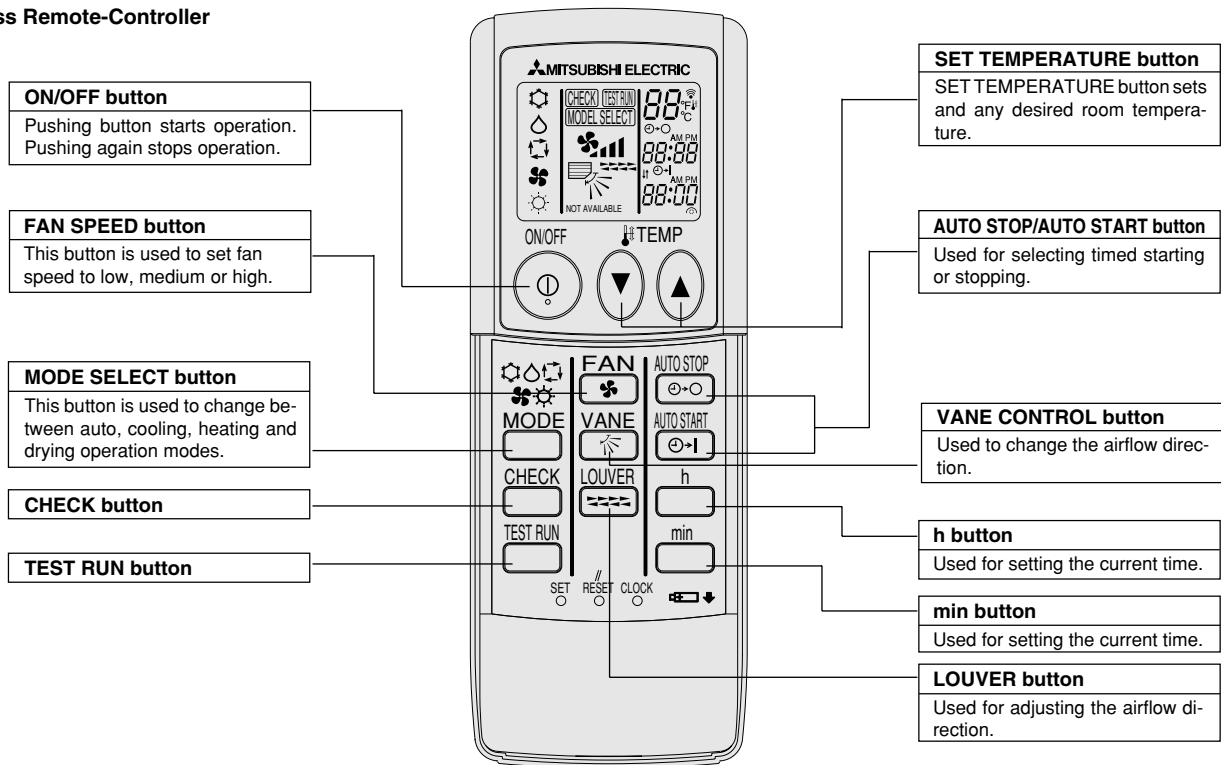
■ SEZ-KD-VAL

Ceiling Concealed



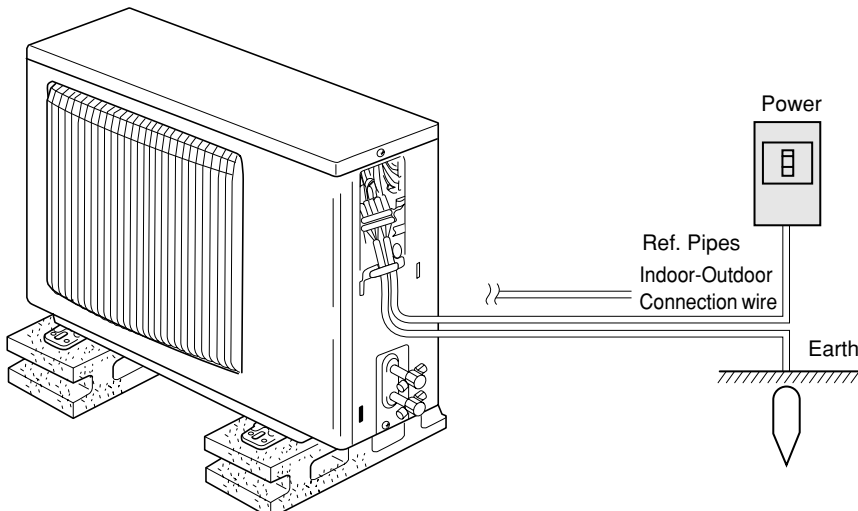
2. Parts Names

■ Wireless Remote-Controller



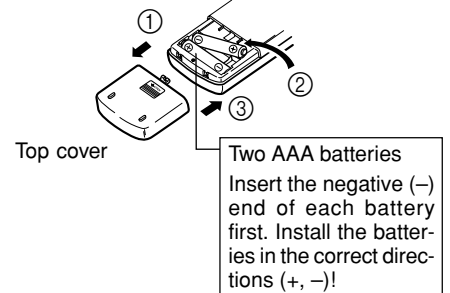
- When using the wireless remote controller, point it towards the receiver on the indoor unit.
- If the remote controller is operated within approximately two minutes after power is supplied to the indoor unit, the indoor unit may beep twice as the unit is performing the initial automatic check.
- The indoor unit beeps to confirm that the signal transmitted from the remote controller has been received. Signals can be received up to approximately 7 meters in a direct line from the indoor unit in an area 45° to the left and right of the unit. However, illumination such as fluorescent lights and strong light can affect the ability of the indoor unit to receive signals.
- If the operation lamp near the receiver on the indoor unit is flashing, the unit needs to be inspected. Consult your dealer for service.
- Handle the remote controller carefully! Do not drop the remote controller or subject it to strong shocks. In addition, do not get the remote controller wet or leave it in a location with high humidity.
- To avoid misplacing the remote controller, install the holder included with the remote controller on a wall and be sure to always place the remote controller in the holder after use.

■ Outdoor unit

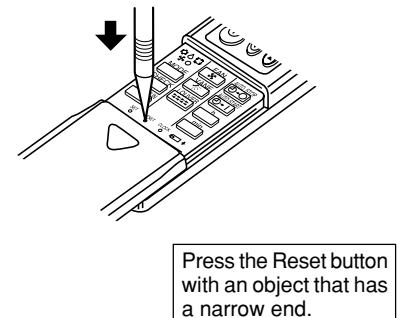


Battery installation/replacement

1. Remove the top cover, insert two AAA batteries, and then install the top cover.



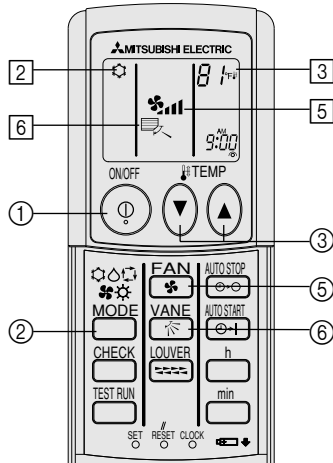
2. Press the Reset button.



3. Operation

3.1. Description of "AUTO RESTART FUNCTION"

- This unit is equipped with the auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as set with the remote controller before the shutoff of main power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutoff of main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit was in the TEST RUN before the shutoff of main power, it will start operation, at main power on, in the same mode as set with the remote controller before the TEST RUN.



3.2. Turning ON/OFF

<To Start Operation>

- Press the ON/OFF button ①.

Note:

- When the unit is restarted, initial settings are as follows.

	Remote Controller settings	
Mode	Last operation mode	
Temperature setting	Last set temperature	
Fan speed	Last set fan speed	
Airflow up/down	Mode	COOL or DRY
		HEAT
		FAN

<To Stop Operation>

- Press the ON/OFF button ① again.

Note:

Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation is progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.

3.3. Mode select

- Press the operation mode (□, ☼, ☼, ☼, ☼) button ② and select the operation mode ②.

- ☼ Cooling mode
- ☼ Drying mode
- ☼ Fan mode
- ☼ Heating mode
- □ Automatic (cooling/heating) mode

Information for multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series)

- ▶ Multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series) can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.

- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state in flashing.

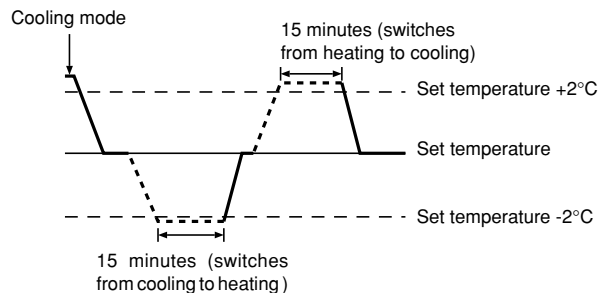
In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.

- There might be a case that the indoor unit, which is operating in (AUTO) mode. Cannot change over to the operating mode (COOL ↔ HEAT) and becomes a state of standby.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. about 15 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, though indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard, they are not malfunction. The reason is that the refrigerant continuously flows into it.

Automatic operation

- According to a set temperature, cooling operation starts if the room temperature is too hot and heating operation starts if the room temperature is too cold.

- During automatic operation, if the room temperature changes and remains 2 °C or more above the set temperature for 15 minutes, the air conditioner switches to cooling mode. In the same way, if the room temperature remains 2 °C or more below the set temperature for 15 minutes, the air conditioner switches to heating mode.



- Because the room temperature is automatically adjusted in order to maintain a fixed effective temperature, cooling operation is performed a few degrees warmer and heating operation is performed a few degrees cooler than the set room temperature once the temperature is reached (automatic energy-saving operation).

3.4. Temperature setting

- ▶ To decrease the room temperature:

Press (◀) button ③ to set the desired temperature.
The selected temperature is displayed ③.

- ▶ To increase the room temperature:

Press (▶) button ③ to set the desired temperature.
The selected temperature is displayed ③.

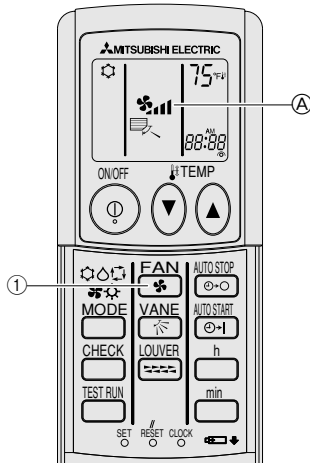
- Available temperature ranges are as follows:
Cooling/Drying: 19 - 30 °C
Heating: 17 - 28 °C
Automatic: 19 - 28 °C
- The display flashes either 8 °C - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.

3. Operation

3.5. Fan speed setting

■ Press the Fan Speed button ① as many times as necessary while the system is running.

- Each press changes the force. The currently selected speed is shown at ②.
- The change sequence, and the available settings, are as follows.



① Press **FAN** button to select a desired fan speed.

- Each time you press the button, available options change with the display ② on the remote controller, as shown next.

Fan speed	Remote controller display				
	(Auto)	Low	Middle 2	Middle 1	High
4-stage	(*) →	→ *	→ *	→ *	→ *
3-stage	(*) →	→ *	→ *	(Middle) → *	→ *
2-stage	(*) →	→ *			→ *

The wind speeds that can be selected depend on the model.

Note that some units do not provide an “Auto” setting.

The display and the fan speed of the unit will differ in the following situations:

- When the unit is in STAND BY mode or in DEFROST mode.
- Just after the heating mode (while waiting to change to another mode).
- When the temperature of the room is higher than the temperature setting of the unit operating in the heating mode.
- In the dry operation, the indoor fan automatically turns to low-speed operation. Switching of fan speed is impossible.

3.6. Ventilation

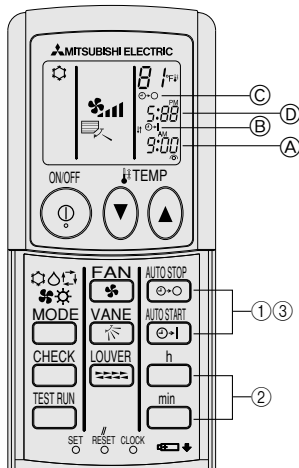
► For LOSSNAY combination

3.6.1. For Wireless Remote-controller

- The ventilator will automatically operate when the indoor unit turns on.
- No indication on the wireless remote controller.

4. Timer

4.1. For wireless remote controller



1) Set the current time

- ① Press the CLOCK button using a thin stick and blink the time ②.
- ② Press the **h** and **min** button to set the current time.
- ③ Press the CLOCK button using a thin stick.

2) Set the time to start the unit as follows

- ① Press the **START** button.
 - Time can be set while the following symbol is blinking.
 - On time: ③ START is blinking.
 - The start times is displayed at ②.

- ② Use the **h** and **min** buttons to set the desired time.
- ③ To cancel the ON timer, press the **START** button.

3) Set the time to stop the unit as follows

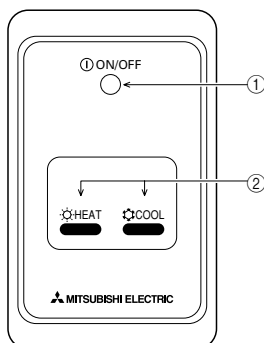
- ① Press the **STOP** button.
 - Time can be set while the following symbol is blinking.
 - Off time: ④ STOP is blinking.
 - The stop times is displayed at ②.

- ② Use the **h** and **min** buttons to set the desired time.
- ③ To cancel the OFF timer, press the **STOP** button.

4) Changing the set times

Press the **START** or **STOP** to cancel the timer and repeat from 2) or 3).

5. Emergency Operation for Wireless Remote-controller



① **ON/OFF lamp** (lit when unit is operating; unlit when unit is not operating)

② Emergency operation

In cases where the remote control unit does not operate properly, use either the **COOL** or **HEAT** button on the wireless remote control signal receiver to toggle the unit on or off. On cooler only units, pushing the **HEAT** button toggles the fan on and off.

Pressing the **COOL** or **HEAT** button selects the following settings.

Operation mode	COOL	HEAT
Preset temperature	24 °C/75 °F	24 °C/75 °F
Fan speed	High	High

6. Care and Cleaning

► Cleaning the filters

- Clean the filters using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filters against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filters are especially dirty, wash them in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filters to dry completely before putting them back into the unit.

⚠ Caution:

- Do not dry the filters in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater: this may warp them.
- Do not wash the filters in hot water (above 50°C), as this may warp them.
- Make sure that the air filters are always installed. Operating the unit without air filters can cause malfunction.

⚠ Caution:

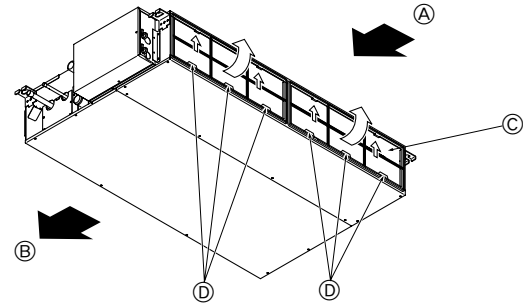
- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches.

► Filter removal

⚠ Caution:

- In removing the filter, precautions must be taken to protect your eyes from dust. Also, if you have to climb up on a stool to do the job, be careful not to fall.
- When the filter is removed, do not touch the metallic parts inside the indoor unit, otherwise injury may result.

■ SEZ-KD-VAL



- While lifting the filter knob, pull it.

(A) Air intake (B) Air outlet (C) Filter (D) Knob

7. Trouble Shooting

Having trouble?	Here is the solution. (Unit is operating normally.)
Air conditioner does not heat or cool well.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Clean the filter. (Airflow is reduced when the filter is dirty or clogged.) ■ Check the temperature adjustment and adjust the set temperature. ■ Make sure that there is plenty of space around the outdoor unit. Is the indoor unit air intake or outlet blocked? ■ Has a door or window been left open?
When heating operation starts, warm air does not blow from the indoor unit soon.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Warm air does not blow until the indoor unit has sufficiently warmed up.
During heating mode, the air conditioner stops before the set room temperature is reached.	<ul style="list-style-type: none"> ■ When the outdoor temperature is low and the humidity is high, frost may form on the outdoor unit. If this occurs, the outdoor unit performs a defrosting operation. Normal operation should begin after approximately 10 minutes.
When the airflow direction is changed, the vanes always move up and down past the set position before finally stopping at the position.	<ul style="list-style-type: none"> ■ When the airflow direction is changed, the vanes move to the set position after detecting the base position.
A flowing water sound or occasional hissing sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> ■ These sounds can be heard when refrigerant is flowing in the air conditioner or when the refrigerant flow is changing.
A cracking or creaking sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> ■ These sounds can be heard when parts rub against each due to expansion and contraction from temperature changes.
The room has an unpleasant odor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The indoor unit draws in air that contains gases produced from the walls, carpeting, and furniture as well as odors trapped in clothing, and then blows this air back into the room.
A white mist or vapor is emitted from the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> ■ If the indoor temperature and the humidity are high, this condition may occur when operation starts. ■ During defrosting mode, cool airflow may blow down and appear like a mist.
Water or vapor is emitted from the outdoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> ■ During cooling mode, water may form and drip from the cool pipes and joints. ■ During heating mode, water may form and drip from the heat exchanger. ■ During defrosting mode, water on the heat exchanger evaporates and water vapor may be emitted.
The operation indicator does not appear in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Turn on the power switch. "●" will appear in the remote controller display.
"☒" appears in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ During central control, "☒" appears in the remote controller display and air conditioner operation cannot be started or stopped using the remote controller.
When restarting the air conditioner soon after stopping it, it does not operate even though the ON/OFF button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wait approximately three minutes. (Operation has stopped to protect the air conditioner.)
Air conditioner operates without the ON/OFF button being pressed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is the on timer set? Press the ON/OFF button to stop operation. ■ Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Does "☒" appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Has the auto recovery feature from power failures been set? Press the ON/OFF button to stop operation.

7. Trouble Shooting

Having trouble?	Here is the solution. (Unit is operating normally.)												
Air conditioner stops without the ON/OFF button being pressed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is the off timer set? Press the ON/OFF button to restart operation. ■ Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Does "☒" appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner. 												
Remote controller timer operation cannot be set.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Are timer settings invalid? If the timer can be set, (WEEKLY), (SIMPLE), or (AUTO OFF) appears in the remote controller display. 												
"PLEASE WAIT" appears in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The initial settings are being performed. Wait approximately 3 minutes. 												
An error code appears in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The protection devices have operated to protect the air conditioner. ■ Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name and information that appeared in the remote controller display. 												
Draining water or motor rotation sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> ■ When cooling operation stops, the drain pump operates and then stops. Wait approximately 3 minutes. 												
Noise is louder than specifications.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The indoor operation sound level is affected by the acoustics of the particular room as shown in the following table and will be higher than the noise specification, which was measured in an echo-free room. <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>High sound-absorbing rooms</th> <th>Normal rooms</th> <th>Low sound-absorbing rooms</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Location examples</td> <td>Broadcasting studio, music room, etc.</td> <td>Reception room, hotel lobby, etc.</td> <td>Office, hotel room</td> </tr> <tr> <td>Noise levels</td> <td>3 to 7 dB</td> <td>6 to 10 dB</td> <td>9 to 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		High sound-absorbing rooms	Normal rooms	Low sound-absorbing rooms	Location examples	Broadcasting studio, music room, etc.	Reception room, hotel lobby, etc.	Office, hotel room	Noise levels	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB
	High sound-absorbing rooms	Normal rooms	Low sound-absorbing rooms										
Location examples	Broadcasting studio, music room, etc.	Reception room, hotel lobby, etc.	Office, hotel room										
Noise levels	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB										
Nothing appears in the wireless remote controller display, the display is faint, or signals are not received by the indoor unit unless the remote controller is close.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The batteries are low. Replace the batteries and press the Reset button. ■ If nothing appears even after the batteries are replaced, make sure that the batteries are installed in the correct directions (+, -). 												
The operation lamp near the receiver for the wireless remote controller on the indoor unit is flashing.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The self diagnosis function has operated to protect the air conditioner. ■ Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name. 												

8. Installation, relocation and inspection

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where flammable gas could leak.

⚠ Caution:

Do not install the unit where flammable gas could leak. If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

- Where there is much machine oil.
- Salty place such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where there is oil splashing or much oily smoke.

⚠ Warning:

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

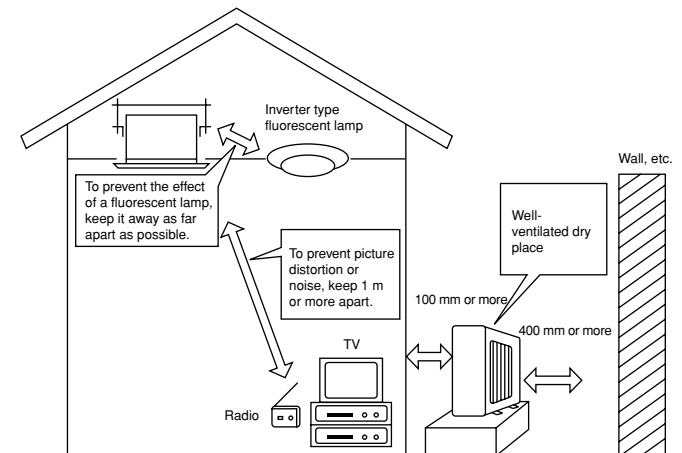
The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

Electrical work

- Provide an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

⚠ Warning:

- **The customer should not install this unit. If the unit is installed incorrectly, fire, electric shock, injury due to a falling unit, water leakage, etc. may result.**
- **Do not connect using branched outlet or an extension cord, and do not attach many loads to one electric outlet. A fire or electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.**



8. Installation, relocation and inspection

⚠ Caution:

• Apply grounding

Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.

If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.

• Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid place, etc.).

If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending upon the conditions of use, an odor may be generated or dirt, dust, etc. may prevent proper drainage.
- It is recommended to apply inspection and maintenance (charged) by a specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

Also consider operation sound

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. It may cause lowering of capacity or increase operating sound.
- If abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or reinstalled because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

⚠ Warning:

Repair or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

Disposal

- To dispose of this product, consult your dealer.

<Installation for Remote-Controller>

- Use the remote controller holder that is provided to avoid misplacing the remote controller.
- Install the remote controller in a location that meets the following conditions.
 - Out of the direct sun light
 - Away from any heat sources
 - Out of the airflow from the air conditioner (cool or warm)
 - Where the operation of the remote controller can easily be performed and the display is readily visible to the user
 - Out of the reach of small children

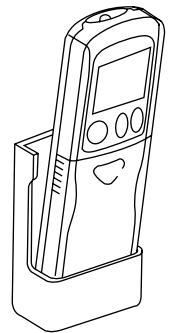
NOTES:

- * If there is a fluorescent light in the room in which the air conditioner is to be installed, turn it on and make sure that the signal from the remote controller can be received by the indoor unit from the intended installation location. When the signal receiving unit receives a signal from the remote controller, a short beeping sound will be heard.

If the air conditioner unit is installed in a room in which a fluorescent light on an electronic lighting control system (i.e., inverter light) is installed, signal interference may occur.

- * Maximum signal receiving distance is approximately 7 meters (Approx. 22 feet). Signal receiving angle is approximately 45 degrees to the right and the left from the center.
- * Install the unit at least 1 meter (Approx. 3 feet) away from the TV or radio.
(If the unit is installed too close to these appliances, signal interference (picture distortion and noise) may occur.)

- Use the tapping screws that are provided to mount the remote controller holder on the wall, and then place the remote controller in the holder.



NOTES:

<Functions not supported by older versions of signal receiving unit >

- Temperature setting in 1 °F increments.
- Control operations that are performed on the controller with the setting other than "Standard 2 °F".

If you have any question, consult your dealer.

9. Specifications

Model		SEZ-KD25VAL	SEZ-KD35VAL	SEZ-KD50VAL	SEZ-KD60VAL	SEZ-KD71VAL
Power supply		~N, 230V, 50Hz/220-230V, 60Hz				
Input (Indoor only)	kW	0.04	0.05	0.07	0.07	0.10
Current (Indoor only)	A	0.39	0.46	0.63	0.63	0.84
Airflow (Lo-Mid-Hi)	CMM	5.5-7-9	7-9-11	10-12.5-15	12-15-18	12-16-20
Ext. static pressure	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Noise level (Lo-Mid-Hi)	dB	23-26-30	23-28-33	30-34-37	30-34-38	30-35-40
Dimension (H×W×D)	mm	200×790×700	200×990×700	200×990×700	200×1190×700	200×1190×700
Weight	kg	18	21	23	27	27

- Notes: 1. Specifications subject to change without notice.
2. The external static pressure is set to 15 Pa at factory shipment.

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor	
			SUZ-KA25, 35VA	SUZ-KA50, 60, 71VA SUZ-KA-NA
Cooling	Upper limit	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, –
	Lower limit	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, – 18°C DB, –	
Heating	Upper limit	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB	
	Lower limit	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB	

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Содержание

1. Меры предосторожности	82	7. Устранение неисправностей	86
2. Наименования частей	82	8. Установка, изменение местоположения и проверка	87
3. Действие	84	9. Спецификации	89
4. Таймер	85		
5. Аварийный режим работы беспроводного пульта дистанционного управления	85		
6. Очистка и уход	86		

Примечание
(отметки для WEEE)



Данный символ используется только в странах ЕU.

Данный символ используется согласно Директиве 2002/96/ЕС Статья 10 Информация для пользователя и Приложения IV.

Приобретенный Вами продукт компании MITSUBISHI ELECTRIC разработан и произведен из материалов высокого качества, а также деталей, которые могут быть использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование по окончании срока службы должно быть утилизировано отдельно от бытового мусора.

Пожалуйста, сдавайте данное оборудование в организацию по сбору/утилизации отходов по месту проживания.

В странах Евросоюза существуют отдельные системы для сбора использованных электрических и электронных изделий.

Пожалуйста, помогайте нам беречь окружающую среду, в которой мы живем!

1. Меры предосторожности

- ▶ Перед началом установки блока убедитесь в том, что Вы полностью прочли раздел “Меры предосторожности”.
- ▶ Данный раздел содержит важные положения по технике безопасности. Убедитесь в том, что они соблюдаются.
- ▶ Перед подключением к системе, поставьте в известность администрацию или получите соответствующее разрешение.

⚠ Внимание:

- Установка блока не должна выполняться пользователем. Для выполнения установки кондиционера обратитесь к дилеру или в авторизованный центр. Неправильная установка может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не ставьте и не кладите на блок никаких предметов.
- Не проливайте воду на блок и не прикасайтесь к нему влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- Не распыляйте горючий газ вблизи блока. Это может привести к возгоранию.
- Не устанавливайте газовую плиту или другие приборы с открытым пламенем в местах, где они будут подвержены воздействию воздушного потока, нисходящего из кондиционера. Это может привести к неполному сгоранию.
- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с наружного блока во время его работы.

⚠ Осторожно:

- Не используйте острые предметы для нажатия кнопок, так как это может повредить пульт дистанционного управления.
- Никогда не заграждайте или не накрывайте выпускные или впускные отверстия внутреннего и наружного блоков.

Символы, используемые в тексте

⚠ Внимание:

Разъясняет меры предосторожности, которые следует соблюдать для предупреждения травматизма или смерти пользователя.

⚠ Осторожно:

Разъясняет меры предосторожности, которые следует соблюдать для предупреждения повреждения аппарата.

Символы, используемые в иллюстрациях

Ⓢ : Указывает часть, которая должна быть заземлена.

- При выявлении исключительно нехарактерных шумов или вибрации остановите работу блока, выключите электропитание и свяжитесь с Вашим дилером.
- Никогда не вставляйте пальцы, стержни и т.п. во впускные или выпускные отверстия.
- В случае обнаружения посторонних запахов, завершите работу блока, отключите питание и свяжитесь с Вашим дилером. В противном случае, это может привести к поломке, поражению электрическим током или возгоранию.
- Данный кондиционер НЕ предназначен для эксплуатации детьми и инвалидами без присмотра.
- Маленьких детей необходимо контролировать, чтобы они не играли с кондиционером.
- В случае выдувания или утечки паров хладагента завершите работу кондиционера, тщательно провентилируйте помещение и свяжитесь с Вашим дилером.

Прекращение эксплуатации блока

В случае завершения эксплуатации блока свяжитесь с Вашим дилером.

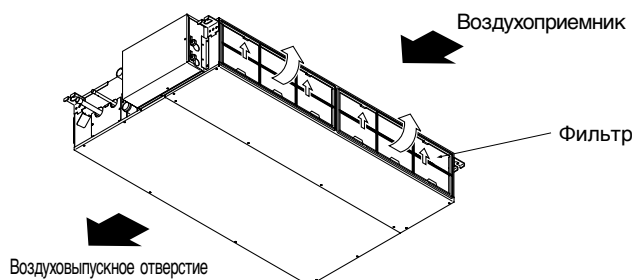
2. Наименования частей

■ Внутренний блок

	SEZ-KD-VAL
Ступени вентилятора	3 ступени
Лопасты	—
Жалюзи	—
Фильтр	Норма
Индикатор очистки фильтра	—

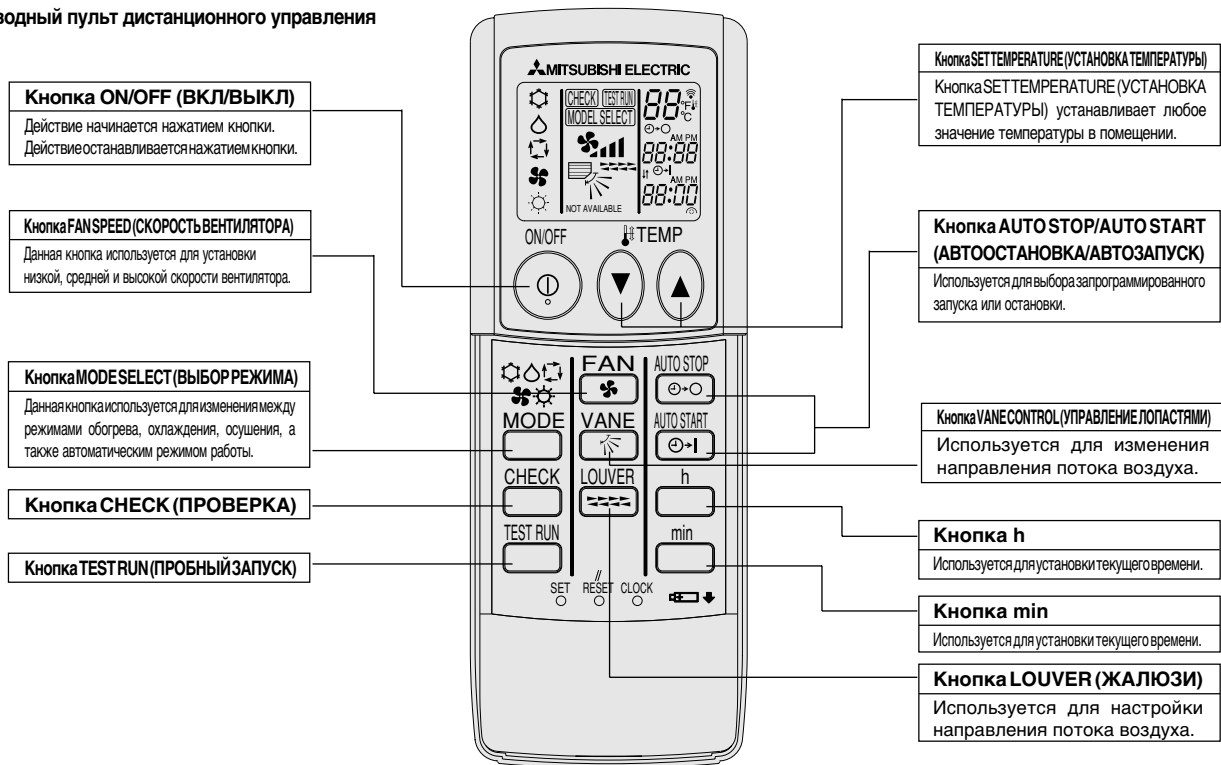
■ SEZ-KD-VAL

Потайной потолок



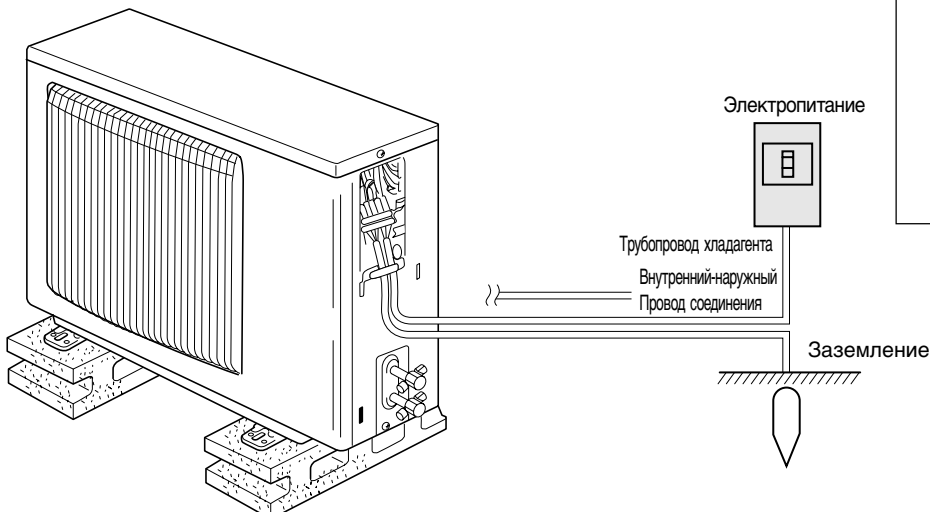
2. Наименования частей

■ Беспроводный пульт дистанционного управления



- При использовании беспроводного пульта дистанционного управления, установите его на ресивер внутреннего блока.
- Если пульт дистанционного управления работает около двух минут после подачи электроэнергии на внутренний блок, внутренний блок может издавать два звуковых сигнала, когда он выполняет исходную автоматическую проверку.
- Внутренний блок издает звуковые сигналы для того, чтобы подтвердить получение сигнала с пульта дистанционного управления. Сигналы могут приниматься на расстоянии до 7 метров по прямой линии от внутреннего блока, и под углом 45° вправо и влево от него. Однако, иллюминация, как например, лампы дневного света и яркий свет, могут влиять на способность внутреннего блока принимать сигналы.
- Если лампочка работы около ресивера внутреннего блока мигает, требуется проверка блока. Проконсультируйтесь Вашего дилера для проведения сервисного обслуживания.
- Осторожно обращайтесь с пультом дистанционного управления! Не бросайте пульт дистанционного управления и не подвергайте его сильным ударам. Кроме того, не мочите пульт дистанционного управления и не оставляйте его в местах с повышенной влажностью.
- Во избежание потери пульта дистанционного управления установите держатель, поставляемый в комплекте с пультом, на стену и не забывайте всегда оставлять пульт в держателе после использования.

■ Наружный блок

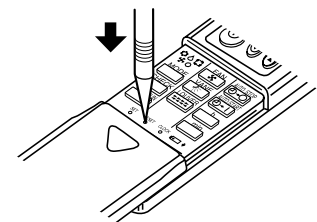


Установка/замена батарей

1. Снимите верхнюю крышку, вставьте две батареи типа AAA, после чего установите верхнюю крышку.



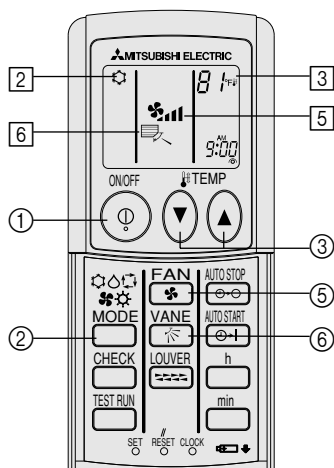
2. Нажмите кнопку Reset (Сброс).



3. Действие

3.1. Описание “AUTO RESTART FUNCTION” (ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА)

- Данный блок оснащен функцией автоматического перезапуска. После включения питания кондиционер начнет работу в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления перед выключением питания.
- Если перед выключением блока из сети он был выключен с помощью пульта дистанционного управления, при следующем включении питания он все равно не начнет работу.
- Если перед выключением из сети блок был переведен в режим TEST RUN (ПРОБНЫЙ ЗАПУСК), при включении питания он начнет работу в том режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до перевода в режим TEST RUN (ПРОБНЫЙ ЗАПУСК).



3.2. Включение/Выключение

<Запуск действия>

- Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ①.

Примечание:

- После повторного запуска блока настройками по умолчанию являются следующие настройки.

	Установки пульта дистанционного управления
Режим	Последний рабочий режим
Установка температуры	Последняя установка температуры
Скорость вентилятора	Последняя установленная скорость вентилятора
Поток воздуха вверх/вниз	Режим
	COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) или DRY (ОСУШЕНИЕ)
	HEAT (ОБОГРЕВ)
	FAN (ВЕНТИЛЯТОР)

<к запуску>

- Снова нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ①.

Примечание:

Даже если кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) нажимается сразу после выключения кондиционера, он не будет запускаться в течение трех минут. Это позволяет предупреждать повреждение внутренних деталей.

3.3. Выбор режима

- Нажмите кнопку рабочего режима (□, ☀, ❄, ⚙) ② и выберите рабочий режим ②.

- ☀ Режим охлаждения
- ❄ Режим осушения
- ⚙ Режим вентилятора
- ☀ Режим обогрева
- □ Автоматический (охлаждение/обогрев) режим

Информация для мультисистемного кондиционера воздуха (Наружный блок: модели MXZ)

- ▶ Мультисистемный кондиционер воздуха (Наружный блок: модели MXZ) может соединять два или более внутренних блоков с наружным блоком. В зависимости от мощности, два или более блоков могут работать одновременно.

- Если с одним наружным блоком Вы пытаетесь использовать один из внутренних блоков для охлаждения, а другой для обогрева одновременно, будет выбран рабочий режим того блока, который был запущен раньше. Другие внутренние блоки, которые будут запущены позже, работать не смогут, а индикатор рабочего состояния начнет мигать.

В таком случае, пожалуйста, установите один рабочий режим для всех внутренних блоков.

- Может иметь место случай, когда внутренний блок, который работает в режиме AUTO (АВТО), не может переключиться в рабочий режим (COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) ↔ HEAT (ОБОГРЕВ)) и переходит в режим ожидания.
- Если внутренний блок запускается во время выполнения размораживания наружного блока, примерно в течение 15 минут происходит выдувание теплого воздуха.
- Если во время работы кондиционера в режиме обогрева неработающий блок нагревается или же слышен проток хладагента в системе, это не является признаком неисправности. Причиной этого является постоянно затекающий в него хладагент.

Автоматическая работа

- Согласно заданной температуры, работа в режиме охлаждения начинается, если температура в помещении слишком высокая, а работа в режиме обогрева начинается, если температура в помещении слишком низкая.

- Если во время автоматической работы кондиционера температура в помещении изменяется на 2 или более градусов (°C), чем заданная температура, и удерживается на таком уровне в течение 15 минут, кондиционер автоматически переключается в режим охлаждения. И опять же, если температура в помещении опускается на 2 или более градусов (°C) от заданной температуры, и удерживается на таком уровне в течение 15 минут, кондиционер автоматически переключается в режим обогрева.



- Из-за того, что температура в помещении автоматически настраивается для поддержания фиксированной оптимальной температуры, работа в режиме охлаждения выполняется на несколько градусов теплее, а работа в режиме обогрева работает на несколько градусов холоднее, чем заданная температура при ее достижении (автоматическое энергосбережение).

3.4. Установка температуры

- ▶ Для уменьшения температуры в помещении:

Для установки желаемой температуры нажмите кнопку ③. Будет отображаться заданная температура ③.

- ▶ Для увеличения температуры в помещении:

Для установки желаемой температуры нажмите кнопку ③. Будет отображаться заданная температура ③.

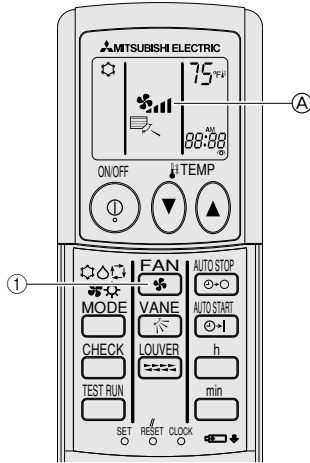
- Доступны следующие диапазоны температуры:
 Охлаждение/Осушение: 19 - 30 °C
 Обогрев: 17 - 28 °C
 Автоматический: 19 - 28 °C
- Если на дисплее мигает 8 °C -39 °C, это означает, что температура в помещении выше или ниже указанных значений.

3. Действие

3.5. Установка скорости вентилятора

■ Нажмите кнопку Fan Speed (Скорость вентилятора) ① столько раз, сколько необходимо, пока система работает.

- Каждое нажатие кнопки изменяет силу. Текущая выбранная скорость показана на дисплее (А).
- Цикл смены, а также доступные установки являются следующими.



- ① Для выбора нужной скорости вентилятора нажмите кнопку .
- При каждом нажатии кнопки, на дисплее (А) пульта дистанционного управления изменяются доступные функции, как показано ниже.

Скорость вентилятора	Дисплей пульта дистанционного управления				
	(Авто)	Низкая	Средняя 2	Средняя 1	Высокая
4-ступенчатая					
3-ступенчатая					
2-ступенчатая					

Скорость вращения может быть выбрана, в зависимости от модели. Помните, что в некоторых блоках установка "Auto (Авто)" не предусмотрена.

Дисплей и скорость вентилятора блока будут отличаться в следующих случаях:

- Когда блок находится в режиме STAND BY (РЕЖИМ ГОТОВНОСТИ) или в режиме DEFROST (РАЗМОРАЖИВАНИЕ).
- Только после режима обогрева (во время ожидания переключения в другой режим).
- Если температура в помещении выше, чем заданная температура блока, работающего в режиме обогрева.
- В режиме осушения внутренний вентилятор автоматически переключается на малые обороты. Переключение скорости вентилятора невозможно.

3.6. Вентиляция

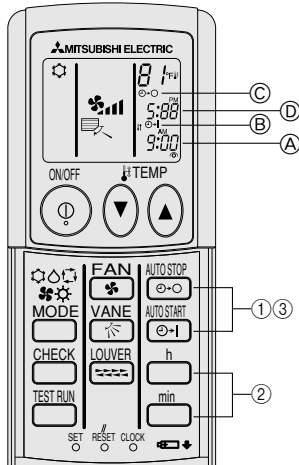
► For Для комбинации LOSSNAY

3.6.1. Для беспроводного пульта дистанционного управления

- Теперь вентилятор будет работать в автоматическом режиме, независимо от того, когда включается внутренний блок.
- Отсутствует индикация на беспроводном пульте дистанционного управления.

4. Таймер

4.1. Для беспроводного пульта дистанционного управления



1) Установите текущее время

- ① Используя тонкий стержень, нажмите кнопку CLOCK (ЧАСЫ) и наберите время (А).
- ② Для установки текущего времени нажмите кнопку .
- ③ Нажмите кнопку CLOCK (ЧАСЫ), используя тонкий стержень.

2) Установите время для запуска блока, как показано ниже

- ① Нажмите кнопку .
 - Время может быть установлено, пока мигают следующий символ. Время включения: Мигает индикация (B) START.
 - Время запуска отображается на дисплее (А).
- ② Для установки необходимого времени нажмите кнопку .
- ③ Для отмены времени ВКЛЮЧЕНИЯ нажмите кнопку .

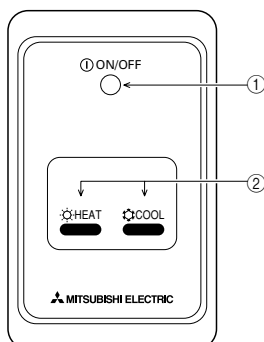
3) Установите время для остановки блока, как показано ниже

- ① Нажмите кнопку .
 - Время может быть установлено, пока мигают следующий символ. Время выключения: Мигает индикация (C) STOP.
 - Время выключения отображается на дисплее (D).
- ② Для установки необходимого времени нажмите кнопку .
- ③ Для отмены времени ВЫКЛЮЧЕНИЯ нажмите кнопку .

4) Изменение установленного времени

Нажмите кнопки или to cancel the timer and repeat from 2) or 3).

5. Аварийный режим работы беспроводного пульта дистанционного управления



- ① Лампочка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) (светится, когда блок работает; не светится, когда блок не работает)

② Аварийный режим работы

В случаях, когда пульт дистанционного управления не работает надлежащим образом, для включения или выключения блока нажимайте кнопку COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) or HEAT (ОБОГРЕВ) на ресивере сигнала беспроводного пульта дистанционного управления. Нажатием кнопки HEAT (ОБОГРЕВ) только на устройствах охлаждения включается и выключается вентилятор.

Нажатием кнопки COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) или HEAT (ОБОГРЕВ) выбираются следующие настройки.

Действие	ОХЛАЖДЕНИЕ	ОБОГРЕВ
Заданная температура	24 °C/75 °F	24 °C/75 °F
Скорость вентилятора	Высокая	Высокая

6. Очистка и уход

► Очистка фильтров

- Чистите фильтры с помощью пылесоса. Если нет пылесоса, слегка постучайте фильтры о твердые предметы, чтобы выбить грязь и пыль.
- Если фильтры слишком загрязнены, промойте их в теплой воде. Перед обратной установкой фильтров в блок не забудьте их тщательно выполоскать и полностью просушить.

⚠ Осторожно:

- Не сушите фильтры на открытом солнце или с использованием источников тепла, например, электрического нагревателя. Это может привести к их деформации.
- Не промывайте фильтры в горячей воде (свыше 50°C), это также может привести к их деформации.
- Убедитесь в том, что воздушные фильтры всегда установлены. Эксплуатация блока без воздушных фильтров может привести к неисправности.

⚠ Осторожно:

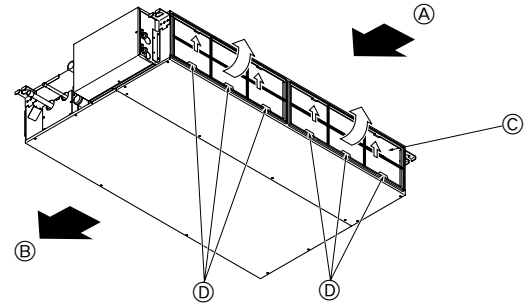
- Перед началом очистки остановите работу кондиционера и **ВЫКЛЮЧИТЕ** электропитание.
- Для удаления пыли всасываемого воздуха во внутренних блоках установлены фильтры. Очистку фильтров следует выполнять методами, показанными на следующих иллюстрациях.

► Снятие фильтра

⚠ Осторожно:

- Во время снятия фильтра, во избежание попадания пыли в глаза, должны соблюдаться меры предосторожности. Также, выполняя данную работу с использованием табурета, будьте осторожны, не упадите.
- После снятия фильтра не касайтесь металлических частей внутри блока, иначе, это может привести к травме.

■ SEZ-KD-VAL



- Поднимая ручку фильтра, потяните за нее.

- Ⓐ Воздухоприемник
- Ⓑ Воздуховыпускное отверстие
- Ⓒ Фильтр
- Ⓓ Ручка

7. Устранение неисправностей

Существует проблема?	Предлагается решение. (Блок работает нормально.)
Кондиционер не обогревает или не охлаждает должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Почистите фильтр. (При загрязненном или забитом фильтре поток воздуха уменьшается.) ■ Проверьте и настройте установленную температуру. ■ Убедитесь в наличии достаточного пространства вокруг наружного блока. Не заблокированы ли воздухоприемник и воздуховыпускное отверстие внутреннего блока? ■ Не открыты ли дверь или окно?
При включении режима обогрева теплый воздух подается не сразу.	■ Теплый воздух не подается до тех пор, пока внутренний блок достаточно не прогреется.
Во время обогрева, при достижении установленного значения температуры в помещении кондиционер останавливается.	■ При низкой температуре и высокой влажности на наружном блоке может образовываться иней. В таком случае наружный блок выполняет процедуру размораживания. Нормальная работа должна начаться примерно через 10 минут.
При изменении направления потока воздуха, перед окончательной остановкой в новом положении, лопасти всегда двигаются вверх и вниз от ранее установленного положения.	■ При изменении направления потока воздуха, лопасти передвигаются в установленное положение после определения базового положения.
При этом может быть слышен звук протока воды или случайное шипение.	■ Подобные звуки могут быть слышны, когда хладагент протекает внутри кондиционера или при изменении направления потока хладагента.
Слышны скрип и треск.	■ Подобные звуки могут быть слышны, когда внутренние детали трутся друг о друга, из-за сужения и расширения от перепада температуры.
В комнате стоит неприятный запах.	■ Внутренний блок всасывает воздух, содержащий газы, выделяемые стенами, ковровыми покрытиями и мебелью, а также запахи одежды, после чего вдувает этот воздух в помещение.
Из внутреннего блока выступает вода или пар.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Подобное явление может происходить, если в помещении высокая температура и влажность. ■ Во время режима размораживания поток холодного воздуха может выдуваться вниз и проявляться в виде тумана.
Из внутреннего блока выступает вода или пар.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Во время охлаждения на трубах охлаждения и соединениях может образовываться и капать вода. ■ Во время обогрева на теплообменнике может образовываться и капать вода. ■ Во время режима размораживания вода на теплообменнике испаряется, что приводит к выпуску водяного пара.
Индикатор действия не отображается на дисплее пульта дистанционного управления.	■ Включите выключатель питания. На дисплее пульта дистанционного управления появится индикация "☉".
На дисплее пульта дистанционного управления появится индикация "☹".	■ При центральном управлении, на дисплее пульта дистанционного управления появляется индикация "☹" и действия кондиционера невозможно начать или завершить, используя пульт дистанционного управления.
При повторном включении после остановки кондиционер не работает, даже если нажата кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	■ Подождите около трех минут. (Действие остановлено с целью защиты кондиционера.)
Кондиционер работает без нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установлен ли таймер включения? Для остановки действия нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ). ■ Подсоединен ли кондиционер к центральному пульту дистанционного управления? Проконсультируйтесь у специалистов по обслуживанию кондиционеров. ■ Появляется ли на дисплее пульта дистанционного управления индикация "☹"? Проконсультируйтесь у специалистов по обслуживанию кондиционеров. ■ Установлена ли функция автоматического восстановления от перебоев электропитания? Для остановки действия нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).

7. Устранение неисправностей

Существует проблема?	Предлагается решение. (Блок работает нормально.)												
Кондиционер останавливается без нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	<ul style="list-style-type: none"> Установлен ли таймер выключения? Для повторного запуска действия нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ). Подсоединен ли кондиционер к центральному пульту дистанционного управления? Проконсультируйтесь у специалистов по обслуживанию кондиционеров. Появляется ли на дисплее пульта дистанционного управления индикация "☹"? Проконсультируйтесь у специалистов по обслуживанию кондиционеров. 												
Функция таймера пульта дистанционного управления не может быть установлена.	<ul style="list-style-type: none"> Неправильные настройки таймера? Если таймер может быть установлен, на дисплее пульта дистанционного управления отображаются индикации (WEEKLY), (SIMPLE), или (AUTO OFF). 												
На дисплее пульта дистанционного управления появится индикация "PLEASE WAIT" (ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ).	<ul style="list-style-type: none"> Будут выполнены установки по умолчанию. Подождите около трех минут. 												
На дисплее пульта дистанционного управления появится код ошибки.	<ul style="list-style-type: none"> Для защиты кондиционера сработали устройства защиты. Не пытайтесь ремонтировать данное оборудование самостоятельно. Немедленно отключите питание и обратитесь за консультацией к Вашему дилеру. Не забудьте сообщить дилеру наименование модели, а также информацию, которая появилась на дисплее пульта дистанционного управления. 												
Слышен звук стекающей воды или звук вращения мотора.	<ul style="list-style-type: none"> После завершения охлаждения дренажный насос работает и затем останавливается. Подождите около трех минут. 												
Уровень шума выше, чем указано в спецификации.	<ul style="list-style-type: none"> Уровень звука работы в помещении определяется акустикой в каждой конкретной комнате, как показано в следующей таблице, и он будет выше, чем спецификация шума, который был замерен в безэховой комнате. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Высокие звукопоглощающие комнаты</th> <th>Нормальные комнаты</th> <th>Низкие звукопоглощающие</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Примеры расположения</td> <td>Радиовещательная студия, музыкальная комната и т.д.</td> <td>Приемная, вестибюль, гостиницы и т.д.</td> <td>Офис, гостиничный номер</td> </tr> <tr> <td>Уровни шума</td> <td>от 3 до 7 дБ</td> <td>от 6 до 10 дБ</td> <td>от 9 до 13 дБ</td> </tr> </tbody> </table>		Высокие звукопоглощающие комнаты	Нормальные комнаты	Низкие звукопоглощающие	Примеры расположения	Радиовещательная студия, музыкальная комната и т.д.	Приемная, вестибюль, гостиницы и т.д.	Офис, гостиничный номер	Уровни шума	от 3 до 7 дБ	от 6 до 10 дБ	от 9 до 13 дБ
	Высокие звукопоглощающие комнаты	Нормальные комнаты	Низкие звукопоглощающие										
Примеры расположения	Радиовещательная студия, музыкальная комната и т.д.	Приемная, вестибюль, гостиницы и т.д.	Офис, гостиничный номер										
Уровни шума	от 3 до 7 дБ	от 6 до 10 дБ	от 9 до 13 дБ										
На дисплее пульта дистанционного управления ничего не появляется, дисплей тусклый или внутренний блок не получает сигналы, пока пульт дистанционного управления закрыт.	<ul style="list-style-type: none"> Низкий заряд батареи. Замените батареи и нажмите кнопку Reset (Сброс). Если на дисплее ничего не появляется, даже после замены батарей, убедитесь в том, что батареи установлены правильно (+, -). 												
Горит лампочка работы около ресивера для беспроводного пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> Для защиты кондиционера сработала функция самодиагностики. Не пытайтесь ремонтировать данное оборудование самостоятельно. Немедленно отключите питание и обратитесь за консультацией к Вашему дилеру. Не забудьте сообщить дилеру наименование Вашей модели. Не забудьте сообщить дилеру наименование Вашей модели. 												

8. Установка, изменение местоположения и проверка

Место установки

Избегайте установки кондиционера в следующих местах.

- В местах возможной утечки огнеопасного газа.

⚠ Осторожно:

Не устанавливайте аппарат в местах, где возможна утечка горячего газа. Утечка и скопление газа вокруг блока может привести к взрыву.

- Места хранения большого количества машинного масла.
- В местах с содержанием соли, например, на побережье.
- В местах выделения сероводородных газов, например вблизи горячих термальных источников.
- В местах распыливания масла или насыщенного масляного дыма.

⚠ Внимание:

Если кондиционер работает, но не охлаждает и не обогревает (в зависимости от модели) комнату, обратитесь к Вашему дилеру, так как это может привести к утечке хладагента. Не забудьте спросить представителя сервисной службы, была ли утечка хладагента во время ремонта кондиционера.

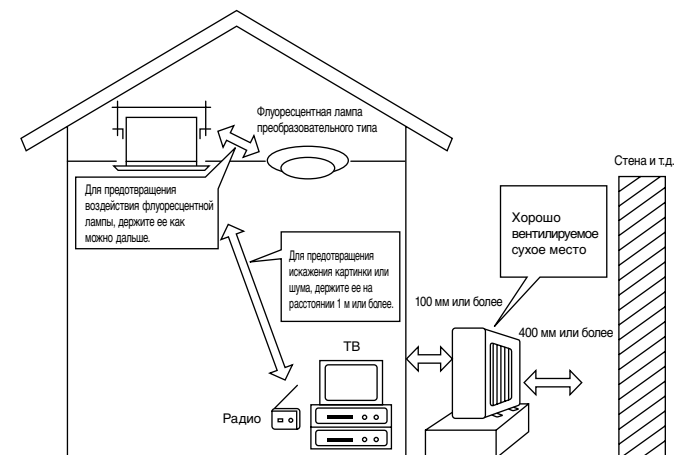
Хладагент, заправленный в кондиционер, безопасен. Как правило, хладагент не протекает, однако, если пары хладагента все-таки протекают и контактируют с огнем тепловентилятора, комнатного электрокамина, печи и т.д., будут образовываться вредные вещества.

Электротехнические работы

- Обеспечьте отдельный контур для электропитания кондиционера.
- Обратите внимание на характеристики прерывателя.

⚠ Внимание:

- Установка данного блока не должна выполняться пользователем. Если блок установлен неправильно, это может привести к возгоранию, поражению электрическим током, травматизму из-за падения блока, протеканию воды и т.д.
- Не выполняйте соединения с помощью разветвлений или удлинителей, а также не давайте большую нагрузку на одну сетевую розетку. Недостаточный контакт, слабая изоляция, превышение допустимого напряжения и т.д. могут привести к поражению электрическим током или возгоранию. Обратитесь к Вашему дилеру за консультацией.



8. Установка, изменение местоположения и проверка

⚠ Осторожно:

• Применение заземления

Не подсоединяйте провод заземления к газовой и водяной трубе, молниеотводу или проводу заземления телефонна.

Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током.

- Установите прерыватель утечки на землю, в зависимости от места установки кондиционера (влажное место и т.д.). Отсутствие прерывателя утечки на землю может привести к поражению электрическим током.

Проверка и техническое обслуживание

- Когда кондиционер эксплуатируется на протяжении нескольких времен года, его мощность может уменьшиться из-за загрязнения внутри блока.
- В зависимости от условий эксплуатации, может выделяться запах или же грязь, пыль и т.д. могут препятствовать нормальному дренированию.
- Наряду с обычным техническим обслуживанием, рекомендуется проводить проверку и техническое обслуживание специалистом. Обратитесь к Вашему дилеру за консультацией.

Также рассматривает рабочий шум

- Не располагайте никаких объектов вокруг воздуховыпускного отверстия наружного блока. Это может привести к падению мощности или повышению рабочего шума кондиционера.
- Если во время работы слышны нехарактерные звуки, обратитесь к Вашему дилеру.

Изменение местоположения

- Если кондиционер должен перемещаться или переустанавливаться из-за капитального ремонта, изменения местоположения и т.д., потребуются специальное оборудование и работа.

⚠ Внимание:

Ремонт и изменение местоположения не должны выполняться пользователем.

Если указанные действия выполнены неправильно, это может привести к поражению электрическим током, возгоранию травматизму из-за падения блока, утечке воды и т.д. Обратитесь к Вашему дилеру за консультацией.

Снятие с эксплуатации

- Если Вы хотите избавиться от этого изделия, проконсультируйтесь с Вашим дилером.

<Установка для пульта дистанционного управления>

■ Используйте держатель пульта дистанционного управления, предназначенный для предупреждения его потери.

■ Установите пульт дистанционного управления в месте, которое соответствует следующим условиям.

- Отсутствие воздействия прямых солнечных лучей
- Отдаленность от источников тепла
- Отдаленность от потока воздуха, нисходящего из кондиционера (холодного или теплого)
- Легкое управление пультом дистанционного управления и доступное считывание индикаций дисплея пользователем
- Недоступность для маленьких детей

ПРИМЕЧАНИЯ:

- * Если в помещении, в котором установлен кондиционер, расположена лампа дневного света, включите ее и убедитесь в том, что сигнал с пульта дистанционного управления может приниматься внутренним блоком с предусмотренного места установки. Когда блок приема сигнала получает сигнал с пульта дистанционного управления, слышны короткие звуковые сигналы.

Если блок кондиционера установлен в помещении, в котором работает электронная система управления освещением (например, лампа преобразовательного типа), при передаче сигнала могут создаваться помехи.

- * Максимальное расстояние для приема сигнала составляет примерно 7 метров (Примерно 22 фута). Сигнал принимается под углом 45 градусов вправо и влево от центра.

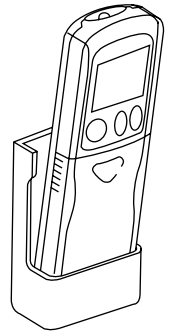
- * Устанавливайте блок на расстоянии минимум 1 м (примерно 3 фута) от телевизора или радиоприемника. (Если блок установлен слишком близко к указанным приборам, это может создавать помехи (искажение изображения и шум))

- Установите держатель пульта дистанционного управления на стену с помощью самонарезающих винтов, после чего установите в него сам пульт.

ПРИМЕЧАНИЯ:

<Функции не поддерживаются предыдущими версиями блоков приема сигнала>

- Установка температуры с увеличением на 1 °F.
- Операции управления, которые выполняются на пульте с любыми другими установками, кроме "Standard 2 °F" ("Standard 2 °F").



По всем вопросам обращайтесь к Вашему дилеру.

9. Спецификации

Модель		SEZ-KD25VAL	SEZ-KD35VAL	SEZ-KD50VAL	SEZ-KD60VAL	SEZ-KD71VAL
Электропитание		~/N, 230V, 50Hz/220-230V, 60Hz				
Вход (Только внутренний блок)	кВ	0,04	0,05	0,07	0,07	0,10
Электрический ток (Только внутренний блок)	А	0,39	0,46	0,63	0,63	0,84
Поток воздуха (Низкий-Средний-Высокий)	СММ	5,5-7-9	7-9-11	10-12,5-15	12-15-18	12-16-20
Внешнее статическое давление	Па	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Уровень шума (Низкий-Средний-Высокий)	дБ	23-26-30	23-28-33	30-34-37	30-34-38	30-35-40
Размеры (В×Ш×Г)	мм	200×790×700	200×990×700	200×990×700	200×1190×700	200×1190×700
Вес	кг	18	21	23	27	27

Примечания:

1. Спецификации могут изменяться без предупреждения.
2. Внешнее статическое давление устанавливается до 15 Па в заводских условиях.

Гарантированный рабочий диапазон

		Внутренний	Наружный		
			SUZ-KA25, 35VA	SUZ-KA50, 60, 71VA	SUZ-KA-NA
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, –	
	Нижний предел	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, – 18°C DB, –		
Обогрев	Верхний предел	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB		
	Нижний предел	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB		

Блоки должны устанавливаться подрядчиком, имеющим лицензию на данный вид деятельности, в соответствии с требованиями местного законодательства.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC, 2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.